

Series GH

High Pressure Filter for Compressed Air

• Filtre à air comprimé • Filtro per aria compressa ad alta pressione • Фильтр сжатого воздуха

EN | Operating Instructions

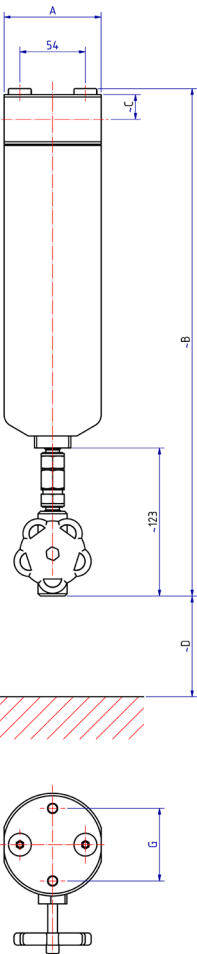
FR | Notice d'utilisation

IT | Istruzioni per l'uso

RU | Инструкция по эксплуатации



Dimensions and weight / Dimensions et poids / Dimensioni e peso / Габариты и вес

Typ	A [mm]	B [mm]	C [mm]	D [mm]	G [mm]		
Standard/ standard scope/ standard/ standard / стандартная							
GH3	80	355	25	100	60	2,8	
GH5	80	355	25	115	60	2,8	
GH7	80	420	25	185	60	3,4	
GH9	116	455	25	170	80	18,2	
GH11	116	540	25	270	80	21,9	
GH12	125	655	33	365	80	28,3	
GH13	125	910	33	560	80	39,2	
scope without drain/sans évacuateur/ senza scaricatore/ без разрядника							
GH3	80	232	25	100	60	2,1	
GH5	80	232	25	115	60	2,1	
GH7	80	297	25	185	60	2,7	
GH9	116	332	25	170	80	17,6	
GH11	116	417	25	270	80	21,2	
GH12	125	532	33	365	80	27,7	
GH13	125	787	33	560	80	38,6	

D: Minimum clearance for element change/ Ecartement minimal pour changement d'élément / Distanza min. per il cambio dell'elemento/ Минимальное расстояние для смены элемента

D: Minimum clearance for element change/ Ecartement minimal pour changement d'élément / Distanza min. per il cambio dell'elemento/ Минимальное расстояние для смены элемента

G: distance of mounting threads/ Distance entre les trous de support/ Distanza tra i supporti fori/ Расстояние между wдержателем отверстий

Technical information / informations techniques / informazioni tecniche / Техническая информация

	A	B*	C**	D	E	F	TS min	TS max***
	G	m³/h		G	G	G	°C	°C
100 bar								
GH3/100	1/2i	188	1050_	1/4i	1/4i	M8	1,5	80
GH5/100	1/2i	268	1070_	1/4i	1/4i	M8	1,5	80
GH7/100	1/2i	469	1140_	1/4i	1/4i	M8	1,5	80
GH9/100	3/4i	681	2010_	1/4i	1/4i	M10	1,5	80
GH11/100	1i	1203	2020_	1/4i	1/4i	M10	1,5	80
GH12/100	1 1/2i	1857	2030_	1/4i	1/4i	M10	1,5	80
GH13/100	1 1/2i	2787	2050_	1/4i	1/4i	M10	1,5	80
350 bar								
GH3/350	1/2i	365	1050_	1/4i	1/4i	M8	1,5	80
GH5/350	1/2i	501	1070_	1/4i	1/4i	M8	1,5	80
GH7/350	1/2i	776	1140_	1/4i	1/4i	M8	1,5	80
GH9/350	3/4i	1035	2010_	1/4i	1/4i	M10	1,5	80
GH11/350	1i	1852	2020_	1/4i	1/4i	M10	1,5	80
GH12/350	1 1/2i	2816	2030_	1/4i	1/4i	M10	1,5	80
GH13/350	1 1/2i	4261	2050_	1/4i	1/4i	M10	1,5	80

A: DIN ISO 228 (BSP-P)

B*: 1 bar(a), when compressed to 100 resp. 350 bar(e) / n référence à 20 °C, 1 bar(a), avec compression à 100 ou 350 bar(e) / in riferimento a 20° C, 1 bar(a), con compressione su 7 bar(e)/ при 20 °C, 1 бар (a), при давлении сжатия 100 или 350 бар (e)

C:** Filter element, underscore to be repeated by element / Filtre élément, remplacez le soulignement par élément degrés / Elemento filtrante Sostituire il trattino basso con il grado dell'elemento / Фильтрующий элемент, замените подчеркивание элементом градусов

D: connection differential / liaison Manomètre différentiel / Manometro differenziale collegamento/ Манометр дифференциального давления подключение

E: connection drain / évacuateur de connexion / scaricatore collegamento / выпускное подключение

F: threads of mounting / Trous de fixation / Foro per il montaggio / Отверстия поддержки

******* expect activat cabron filter with max. 40°C / exempter filtre à charbon actif avec max. 40°C / eccetto filtro a carbone attivo con max. 40°C / исключая фильтр с активированным углем с макс. 40°C

Series GH compressed air filters

Parker-dominik hunter high-pressure filter series GH are only designed for the high-pressure range 100 or 350 bar. Due to a wide spectrum of available element types, it is extremely versatile.

The filter elements ZP, XP and A are flown through from the inside to the outside. The strainer filter V and the cartridge flow the gas through from the outside to the inside.

Scope of delivery

The filter is supplied with a manual drain as drain in the standard version. The filters are supplied in a ready to operate condition and can be installed directly into the pipe system.

Filters of the **OA** variant are supplied without manual drain (needle valve) and cannot be operated without mounted accessories. Accessories that were ordered but are not described here come in separate packages und must be installed according to the respectively enclosed instructions.

Target group

The present Operating Instructions are intended for specialists charged with installation, operation and maintenance of the filter. Such persons must be trained in handling pressure devices and have basic knowledge of how to handle pressure devices.

Product ID

The product designation for series GH high-pressure filter is derived from the following codes:

Series	Size	Pressure stage	Element type	Options **
GH		/		

Examples:

GH 7 / 100 XP

GH 11 / 350 ZP OA

Size 3, 5, 7, 9, 11, 12, 13

Element type

V (strainer filter)

ZL (fine filter)

XL (ultra-fine filter)

A (activated charcoal filter)

KTA, KTM, KTY (cartridge)*

Options ** OA (without drain)

* available for filter sizes GH3-GH9

** only if not standard

Intended use

The information on the type label must be observed. Non-observance of the data given there is regarded as improper use. The filters are suitable for filtering compressed air and (gaseous) nitrogen within the limits of the stipulated values.

Impermissible applications

The filtration of critical fluids is not permitted. The filters must never be used for filtration of explosive, flammable or noxious gases of fluid group 1 according to Directive 2014/68/EU. Changes to the pressure vessels are not permitted. Modifications will endanger the operational safety and may cause damage or personal injury.

Safety instructions

Risk of injury from escaping compressed air!

Never remove any parts of the filter, or manipulate the same in any way, for as long as the filter is still pressurised! Suddenly escaping compressed air might cause serious injuries.

Depressurise the filter before carrying out any work on the filter.

Hazard due to hot surfaces!

The fluids flowing through the filter can have a temperature of up to 80 °C (176 °F). This can heat up the filter housing.

Do not touch hot surfaces!

Wear safety gloves if applicable!

Contamination hazard!

The filter housing and filter elements might be contaminated by the removed substances. For this reason, make sure to heed the safety data sheet of the used fluid! Wear protective clothing if applicable (gloves and breathing protection).

Dispose of all parts in compliance with applicable disposal regulations after removal or element change!

Warning against damaging the cartridge!

Flowing the cartridge incorrectly may lead to damage!

Always flow the cartridge filter according to the direction arrow from the outside to the inside.

Install suitable particle filters in order to prevent the possible contamination of the upstream gas network.

Notes on maintenance

Have repairs and maintenance only carried out by trained specialist personnel. Use only lubricants and spare parts recommended by the manufacturer.

Accident prevention

Heed the specific accident prevention regulations, for example UVV/BGV in Germany.

Note the operating instructions issued by the owner.

Transportation and storage



Risk of collision and crushing injuries!

Inform yourself about the dead weight of the high-pressure filter (see page 2). Use appropriate auxiliary equipment for transporting.

Always transport a high-pressure filter in the way it was supplied to you, e.g., horizontally on a pallet.

Store the high-pressure filter in a dry place where it is protected against contamination and the effects of weather.

Installation

Prerequisites

Installation details depend on the local situation. Therefore, heed the following general hints:

- Check the filter for damage. Do not install or commission damaged filters.
 - Depressurise the pipe before installation.
 - Fit filter in a vertical position only.
 - Observe the flow direction: the top section of the filter is marked with a direction arrow.
 - Observe the dead weight of the filter and if necessary, install a support device. Design the support device so it can bear a filter completely filled with liquid.
 - Make sure there is a direct connection to a safety device preventing maximum permissible limits (pressure and temperature) are exceeded.
 - Always install the filter at the point of the pipe system where the temperature is lowest.
 - Provide sufficient space below the filter for filter replacement (Table 2).
 - When using a cartridge, install a suitable downstream filter.
-  Protective cap of the holding bore must only be removed for mounting a bracket (Fig 6 [3]) or protective device!

Filter installation

The filter comes ready for operation, except option OA. When options were ordered, you must first mount these to the filter in line with the respective documentation.

- Depressurise the pipe section.
- Attach the support device if required
- Align the filter according to the flow direction and direction arrow (Fig.1).
- Integrate the filter into the pipe. Make sure there are no leaks and the filter is exactly vertical.
- Pressurise the pipe section again and check the filter for tightness and correct function.

Mount the differential pressure gauge

The differential pressure gauge is connected in the flow direction from plus to minus (Fig. 5). When mounting, proceed as follows:

- Depressurise the pipe section.
 - Unscrew connecting screw (Fig 6 [2]).
 - Undo the screw-in plug (Fig. 5 [B]) of the pre-assembled differential pressure gauge and screw tight in the filter upper section using an open-ended spanner (40 Nm).
 - Align the differential pressure gauge with the plus side to the gas inlet side and place on the screw-in plug.
 - Tighten the union nut (Fig. 5 [A]) by hand and tighten with an open-ended spanner by an approx. 1/4 turn (Fig. 5).
-  Do not screw the union nut too tight otherwise damage will be caused to the differential pressure gauge!

Operation

Avoid abrupt pressure rises or drops during filter operation. The filter can be damaged if the pressure rises or drops too fast.

Maintenance

Always heed the prescribed service intervals. Proper operation of the filter cannot be warranted in case of non-compliance.

 Also renew the O-rings of both housings when changing each of the elements.

Daily

Drain the condensate accumulated at regular intervals by opening the manual drain or using a condensation drain. The condensate quantity accumulating may have to be drained several times a day.

Yearly

The filter elements **V**, **XP**, **ZP** must be changed at a pressure difference of 0.6 - 0.7 bar or after 1 year at the latest.

If required

The activated carbon element **A** must be renewed every quarter (at the latest after approx. 1,500 operating hours).

The following factors can require a premature exchange:

- high temperatures,
- high oil mist concentration,
- high relative humidity.

This means you must perform regular measurements to determine the optimum exchange interval.

Replacing the filter element

- Block compressed air supply to the filter.
- Depressurise the filter. If necessary, open the manual drain at the bottom of the filter for this purpose.



Caution!

Depending on the size, the weight of the bottom filter section may be 35 kg! Secure the dead weight of the filter bottom section using a suitable protective device.

- Place the open-ended spanner on the square of the filter bottom section and unscrew the filter bottom section (Fig. 4).
- Unscrew the filter element clockwise from the threaded rod (Fig. 3).
- Clean the filter mount and the thread of the housing section.
- Renew the O-rings of both housings (Fig. 2).
- Lightly grease the thread area and the O-rings with the recommended assembly paste.



Recommended assembly paste:
Rivolta G.W.F.

- Screw the new filter element including seal onto the threaded rod (Fig. 3).
- Screw the filter bottom section into the top section by 2 to 3 thread turns. In doing so, observe the ease of motion of the thread.
- Screw the filter bottom section until you can feel the resistance against the upper O-ring.



A gap as thin as paper must remain between the top and bottom section.

- Also close the manual drain and open the supply line to the filter (Fig. 4).
- Check the filter for tightness.
- Dispose of the filter element only according to the operating instructions.

Accessories, loose

Order No.	Description
HZD80/420RG	calibrated analogue differential pressure gauge
HZDE80/420RG	calibrated analogue differential pressure gauge with Reed contact
EV05/640	Manual drain (needle valve) PN640, G1/4i
MK/630-G08-G08	Assembly kit G1/4a, PN630, for drain G1/4i
TRAP2/100-G230/P	Time controlled solenoid valve G1/4i, PN100, 2-55 °C, 230 VAC, IP65
TRAP2/100-G115/P	Time controlled solenoid valve G1/4i, PN100, 2-55 °C, 115 VAC, IP65
TRAP2/100-G24D/P	Time controlled solenoid valve G1/4i, PN100, 2-55 °C, 24 VDC, IP65
TRAP2/350-G230/J	Time controlled solenoid valve G1/4i, PN350, 2-55 °C, 230 VAC, IP65
TRAP2/350-G115/J	Time controlled solenoid valve G1/4i, PN350, 2-55 °C, 115 VAC, IP65
TRAP2/350-G24D/J	Time controlled solenoid valve G1/4i, PN350, 2-55 °C, 24 VDC, IP65

Spare and wear parts

Order No.*	Description
1050_	Filter element for filter size GH3
1070_	Filter element for filter size GH5
1140_	Filter element for filter size GH7
2010_	Filter element for filter size GH9
2020_	Filter element for filter size GH11
2030_	Filter element for filter size GH12
2050_	Filter element for filter size GH13
RKGH3-GH7	8 O-rings for filter housing GH3-GH7 (2 x required for each housing)
RKGH9-GH13	8 O-rings for filter housing GH9-GH13 (2 x required for each housing)
KT1012_	Cartridge for filter size GH3 and GH5
KT1019_	Cartridge for filter size GH7
KT2016_	Cartridge for filter size GH9

* Replace the underline by element degree / filling

Parts overview (for overview drawing on page 27)

Pos.	Designation	
1	Differential pressure gauge (incl. seal and screwed connection)	Accessories
2	Plug screw	
3	Protective caps of the retaining bores	
4	Filter top section	
5	Threaded rod	
6	Filter element with element seal	Consumable
7	Housing O-rings	Consumable
8	Filter bottom section	
9	Assembly kit	Accessories
10	Manual drain valve	Accessories

Filtres à air comprimé Série GH

Les filtres haute pression Parker-dominik hunter de la série GH ont été conçus pour les plages de haute pression 100 ou 350 bars. Grâce au vaste spectre de types d'éléments disponibles, ils sont très polyvalents.

Les éléments filtrants ZP, XP et A sont traversés de l'intérieur par l'extérieur par le flux. Le filtre grossier V et la cartouche de l'extérieur par l'intérieur par le gaz.

Etendue de la livraison

La version standard du filtre est fournie avec un écoulement manuel sous forme d'un purgeur. Les filtres sont livrés prêts à l'emploi et peuvent directement être installés dans le système de tuyauteries.

La version **OA** des filtres est livrée sans écoulement manuel (vanne à pointeau) et n'est pas opérationnelle tant que les accessoires n'ont pas été montés. En cas de commande d'accessoires non décrits, ces derniers sont livrés dans des emballages distincts et doivent être installés conformément aux instructions qui les accompagnent.

Groupe cible

Les présentes instructions de service s'adressent aux spécialistes chargés du montage, de l'exploitation et de la maintenance du filtre. Ces personnes doivent être formées à l'utilisation d'appareils sous pression et disposer de connaissances fondamentales en ce qui concerne l'utilisation d'appareils sous pression.

Clé produit

La désignation de produit des filtres haute pression de la série GH se compose des éléments suivants :

Série	Taille constructive	Étage de pression	Type d'élément	Options **
GH		/		

Exemples :

GH 7 / 100 XP

GH 11 / 350 ZP OA

Taille constructive 3, 5, 7, 9, 11, 12, 13

Type d'élément

V (filtre grossier)
ZP (filtre fin)
XP (filtre ultrafin)
A (filtre à charbon actif)
KTA, KTM, KTY (cartouche)*

Options ** OA (sans purgeur)

* disponibles pour les filtres aux dimensions GH3 à GH9

** uniquement en cas de divergence de la version standard

Utilisation conforme

Les indications de la plaque signalétique doivent impérativement être observées. Le non-respect des données qui y sont indiquées sera considéré comme non-conformité. Dans le cadre des valeurs limites définies, les filtres peuvent être utilisés sans restriction pour la filtration de l'air comprimé et de l'azote (gazeux).

Applications non agréées

La filtration de fluides critiques n'est pas admissible. Les filtres ne doivent en aucun cas être utilisés pour la filtration de gaz explosibles, inflammables ou toxiques du groupe de fluides 1 selon la directive 97/23/CE. Toute modification des boîtiers sous pression est interdite. Les modifications peuvent entraver la sécurité de fonctionnement et entraîner des dommages ou blessures.

Consignes de sécurité

Danger par échappement brusque de pression !

Ne jamais enlever des pièces du filtre ou y procéder à quelque manipulation que ce soit tant que le filtre est sous pression ! La pression qui s'échappe brusquement peut causer des blessures graves.

Avant d'effectuer tous travaux sur le filtre, il faut dépressuriser ce dernier !

Danger – Surfaces chaudes !

Les fluides qui traversent le filtre peuvent avoir une température de jusqu'à 80 °C (176 °F). Cela peut entraîner l'échauffement du boîtier du filtre.

Ne pas toucher les surfaces chaudes !

Si nécessaire, porter des gants de protection !

Danger par contamination !

Le boîtier de filtre et les éléments filtrants sont dans certaines circonstances contaminés par des substances filtrées. Veuillez par conséquent impérativement observer les données de la fiche technique de sécurité du fluide utilisé ! Si nécessaire, porter des vêtements de protection (gants et protection respiratoire).

Après le démontage ou le changement d'un élément, éliminer toutes les pièces conformément aux prescriptions en matière d'élimination des déchets en vigueur !

Avertissement, détérioration de la cartouche !

Un sens de circulation incorrect peut endommager la cartouche !

Toujours veiller à ce que les filtres à cartouche soient traversés dans le sens de la flèche, de l'extérieur vers l'intérieur.

Installer un filtre à particules adéquat afin de filtrer, le cas échéant, les impuretés du réseau de gaz en aval.

Indications sur l'entretien

Les réparations et la maintenance sont strictement réservées au personnel spécialisé formé. Employez exclusivement les lubrifiants et pièces de rechange recommandés par le fabricant.

Prévoyance contre les accidents

Veuillez observer les prescriptions spécifiques de prévoyance contre les accidents en vigueur, par exemple UVV/BGV en Allemagne.

Observer les instructions de service de l'exploitant !

Transport et stockage



Danger de collision et d'écrasement !

Renseignez-vous à propos du poids à vide du filtre haute pression (voir page 2). Employez des dispositifs appropriés pour le transport.

Transportez toujours les filtres haute pression de la même manière qu'ils sont livrés, par exemple à la verticale sur une palette.

Stockez le filtre haute pression à un emplacement sec à l'abri des impuretés et des intempéries.

Montage

Conditions requises

Les détails sur le montage dépendent des conditions qui prévalent sur place. Veuillez observer les instructions fondamentales suivantes :

- S'assurer que le filtre n'est pas endommagé. Veiller à ne pas installer ou mettre en service un filtre endommagé.
- Dépressuriser la conduite avant le montage.
- Utiliser le filtre seulement verticalement.
- Observer le sens d'écoulement : la partie

supérieure du filtre comporte une flèche.

- Tenir compte du poids à vide du filtre et, le échéant, monter un dispositif d'appui. Dimensionner le dispositif d'appui de manière à ce qu'il puisse maintenir un filtre complètement rempli de liquide.
- Veiller à ce qu'il existe une liaison directe avec un dispositif de sécurité qui empêche que les valeurs limites maximales admissibles (pression et température) soient dépassées.
- Installer le filtre par principe dans le système de tuyauteries à l'endroit où prévaut la température la plus basse.
- Prévoir suffisamment d'espace libre au-dessous du filtre pour le remplacement de l'élément filtrant (tableau 2).
- En cas d'utilisation d'une cartouche, installer un filtre secondaire approprié.

 Uniquement retirer les capuchons de protection des alésages d'appui pour le montage d'un support (figure 6 [3]) ou d'un dispositif d'appui !

Montage du filtre

Le filtre est livré prêt à fonctionner, excepté pour l'option OA. Si vous avez commandé des options, vous devez d'abord monter ces dernières sur le filtre conformément aux informations dans la documentation correspondante.

- Dépressuriser la section de conduite.
- Si nécessaire, installer le dispositif d'appui.
- Aligner le filtre conformément au sens d'écoulement et à la flèche (figure 1).
- Monter le filtre dans la conduite. Veiller alors à ce que le raccord soit bien étanche et le filtre vertical.
- Remettre la section de conduite sous pression et s'assurer que le filtre est bien étanche et fonctionne correctement.

Montage du manomètre à pression différentielle

Le manomètre à pression différentielle se raccorde dans le sens d'écoulement du plus au moins (figure 5). Pour le montage, procédez de la manière suivante :

- Dépressuriser la section de conduite.
- Dévisser les vis de fermeture (figure 6 [2]).
- Desserrer l'embout fileté (figure 5 [B]) du manomètre à pression différentielle prémonté puis le visser à demeure dans la partie supérieure du filtre à l'aide d'une clé à fourche (40 Nm).
- Orienter le manomètre à pression différentielle avec la face plus vers la face d'admission du gaz puis le déposer sur l'embout fileté.
- Serrer les écrous-raccords (figure 5 [A]) à la main puis les serrer à fond d'env. un quart de tour à l'aide d'une clé à fourche (figure 5).

 Ne pas trop serrer les écrous-raccords, le manomètre à pression différentielle risquerait sinon d'être détérioré !

Service

En cours de service du filtre, éviter toute pressurisation ou chute de pression brusque. L'établissement ou la chute trop rapide de la pression peut entraîner l'endommagement du filtre.

Maintenance

Veuillez toujours observer la périodicité de maintenance prescrite. En cas de non-respect de cette consigne, le fonctionnement parfait du filtre ne peut être garanti.

 Remplacez également les deux joints toriques du boîtier à chaque fois que vous remplacez un élément.

Quotidien

Vidangez régulièrement l'eau de condensation accumulée en ouvrant l'écoulement manuel ou à l'aide d'une décharge du condensat. En fonction de la quantité d'eau de condensation accumulée, il peut s'avérer nécessaire d'effectuer plusieurs vidanges par jour.

Une fois par an

Les éléments filtrants **V**, **XP** et **ZP** doivent être remplacés en présence d'une pression différentielle de 0,6-0,7 bar ou au plus tard au bout d'un an.

En cas de besoin

L'élément à charbon actif **A** doit être remplacé tous les trois mois (au plus tard après env. 1 500 heures de service).

Les facteurs suivants peuvent justifier d'un remplacement anticipé :

- températures élevées,
- haute concentration de vapeur d'huile,
- humidité relative élevée.

L'intervalle de remplacement optimal doit être déterminé en effectuant des mesures régulières.

Remplacement de l'élément filtrant

- Bloquer la conduite d'alimentation vers le filtre.
- Dépressuriser le filtre. Pour ce faire, ouvrir l'écoulement manuel sur le bas du filtre.



Attention !

En fonction de la taille constructive, la partie inférieure du boîtier peut peser jusqu'à 35 kg ! Sécurisez le poids à vide de la partie inférieure du filtre à l'aide d'un dispositif d'appui approprié.

- Appliquer la clé à fourche sur le carré de la partie inférieure du filtre puis dévisser la partie inférieure du filtre (figure 4).
- Dévisser l'élément filtrant de la tige filetée en le tournant dans le sens horaire (figure 3).
- Nettoyer le logement du filtre et les filetages des différentes parties du boîtier.
- Remplacer les deux joints toriques du boîtier (figure 2).
- Légèrement graisser la surface filetée et les joints toriques à l'aide de la pâte de montage recommandée.



Pâte de montage recommandée :
Rivolta GWF

- Visser un nouvel élément filtrant avec le joint et la tige filetée (figure 3).
 - Visser la partie inférieure sur la partie supérieure en la tournant de 2 à 3 pas de filet. S'assurer ici de la souplesse du filetage.
 - Visser la partie inférieure du filtre contre la résistance perceptible du joint torique du haut.
-  Un espace de l'épaisseur d'une feuille de papier doit rester libre entre la partie supérieure et la partie inférieure.
- Le cas échéant, fermer l'écoulement manuel puis ouvrir la conduite d'alimentation vers le filtre (figure 4).
 - Vérifier l'étanchéité du filtre.
 - Toujours mettre au rebut les éléments filtrants conformément aux instructions de service.

Accessoires en vrac

N° de comm.	Description
HZD80/420RG	Manomètre à pression différentielle analogique calibré
HZDE80/420RG	Manomètre à pression différentielle calibré, avec contact Reed
EV05/640	Écoulement manuel (vanne à pointeau) PN640, G1/4i
MK/630-G08-G08	Kit de montage G1/4a, PN630, pour déflecteur G1/4i
TRAP2/100-G230/P	Électrovanne synchronisée G1/4i, PN100, 2-55 °C, 230 V CA, IP65
TRAP2/100-G115/P	Électrovanne synchronisée G1/4i, PN100, 2-55 °C, 115 V CA, IP65
TRAP2/100-G24D/P	Électrovanne synchronisée G1/4i, PN100, 2-55 °C, 24 V CC, IP65
TRAP2/350-G230/J	Électrovanne synchronisée G1/4i, PN350, 2-55 °C, 230 V CA, IP65
TRAP2/350-G115/J	Électrovanne synchronisée G1/4i, PN350, 2-55 °C, 115 V CA, IP65
TRAP2/350-G24D/J	Électrovanne synchronisée G1/4i, PN350, 2-55 °C, 24 V CC, IP65

Pièces de rechange et d'usure

N° de comm.*	Description
1050_	Élément filtrant pour la taille de filtre GH3
1070_	Élément filtrant pour la taille de filtre GH5
1140_	Élément filtrant pour la taille de filtre GH7
2010_	Élément filtrant pour la taille de filtre GH9
2020_	Élément filtrant pour la taille de filtre GH11
2030_	Élément filtrant pour la taille de filtre GH12
2050_	Élément filtrant pour la taille de filtre GH13
RKGH3-GH7	8 joints toriques pour boîtiers de filtre GH3 à GH7
RKGH9-GH13	8 joints toriques pour boîtiers de filtre GH9 à GH13
KT1012_	Cartouche pour les tailles de filtre GH3 et GH5
KT1019_	Cartouche pour la taille de filtre GH7
KT2016_	Cartouche pour la taille de filtre GH9

(2 joints sont respectivement requis pour chaque boîtier)

* Remplacer le tiret bas par le degré / la distribution de l'élément

Vue d'ensemble des composants (cf. plan d'ensemble 27)

N°	Désignation	
1	Manomètre différentiel (y compris joint d'étanchéité et raccord à vis)	Accessoires
2	Bouchon fileté	
3	Capuchons de protection des alésages d'appui	
4	Partie supérieure du filtre	
5	Tige fileté	
6	Élément filtrant avec garniture d'étanchéité	Pièce d'usure
7	Joints toriques pour le boîtier	Pièce d'usure
8	Partie inférieure du filtre	
9	Kit de montage	Accessoires
10	Décharge manuelle	Accessoires

Filtri dell'aria compressa della serie GH

I filtri per alte pressioni Parker-dominik hunter serie GH sono progettati per alte pressioni comprese tra 100 e 350 bar. Sono utilizzabili con grande versatilità grazie all'ampio spettro di tipologie di elementi disponibili.

Gli elementi filtranti ZP, XP e A vengono attraversati dal flusso dall'interno verso l'esterno. Il gas attraversa il filtro grossolano V e la cartuccia dall'esterno all'interno.

Volume di consegna

Il filtro viene consegnato in versione standard con uno scarico manuale che funge da scaricatore. I filtri vengono consegnati pronti per l'uso e possono essere installati direttamente nel sistema di tubazioni.

I filtri nella versione **OA** vengono forniti senza scarico manuale (valvola ad ago) e non sono pronti per l'uso se non sono dotati dei rispettivi accessori. Accessori non descritti eventualmente inclusi nell'ordinazione vengono forniti in imballaggi separati e devono essere installati in conformità delle rispettive istruzioni allegate.

Destinatari

Le presenti istruzioni per l'uso sono state redatte per gli esperti addetti al montaggio, al servizio ed alla manutenzione del filtro. Tali persone devono essere state addestrate in merito all'impiego di apparecchi a pressione, nonché disporre delle conoscenze basilari necessarie per l'impiego di questi apparecchi.

Codice del prodotto

La designazione di prodotto dei filtri per alte pressioni della serie GH si basa sui seguenti codici d'identificazione:

Serie	Dimensioni	Livello di pressione	Tipo di elemento	Opzioni **
GH		/		

Esempi:

GH 7 / 100 XP

GH 11 / 350 ZP OA

Dimensioni 3, 5, 7, 9, 11, 12, 13

Tipo di elemento V (filtro grossolano)
ZP (filtro a maglia fine)
XP (microfiltro)
A (filtro a carboni attivi)
KTA, KTM, KTY (cartuccia)*

Opzioni ** OA (senza scaricatore)

* disponibili per filtri di dimensioni GH3-GH9

** solo se diverge dallo standard

Impiego conforme all'uso previsto

È obbligatorio rispettare i dati riportati sulla targhetta. Il mancato rispetto di tali dati viene considerato come un impiego non conforme allo scopo previsto. Nell'ambito dei valori limite stabiliti i filtri possono essere impiegati senza riserve per la filtrazione di aria compressa e di azoto (allo stato gassoso).

Applicazioni non ammissibili

Non è ammessa la filtrazione di fluidi critici. I filtri non devono in alcun caso essere impiegati per la filtrazione di gas esplosivi, infiammabili o tossici appartenenti al gruppo di fluidi 1 secondo la direttiva 97/23/CE. È vietato apportare modifiche ai corpi di mandata. Tali modifiche possono pregiudicare l'affidabilità e causare danni materiali o lesioni.

Avvisi sulla sicurezza

Pericolo di improvvisa fuoriuscita di aria compressa!

Non rimuovere mai le parti del filtro o effettuare manipolazioni di alcun genere quando il filtro è ancora sotto pressione! La fuoriuscita improvvisa di aria compressa può causare gravi lesioni.

Scaricare pertanto la pressione dal filtro prima di eseguire qualsiasi intervento sul filtro.

Pericolo in caso di contatto con le superfici soggette ad alte temperature!

I fluidi che attraversano il filtro possono raggiungere una temperatura di 80°C (176°F) e riscaldare di conseguenza il corpo del filtro.

Non toccare le superfici calde!

Indossare eventualmente guanti protettivi!

Pericolo di contaminazione!

I corpi dei filtri e gli elementi filtranti sono eventualmente contaminati con le sostanze filtrate. Per questo motivo si devono rispettare in ogni caso i dati riportati sulla scheda di sicurezza del fluido utilizzato! Indossare eventualmente indumenti protettivi (guanti e protezione delle vie respiratorie).

Dopo lo smontaggio o la sostituzione dell'elemento si deve provvedere affinché tutte le parti vengano smaltite in conformità alle vigenti norme!

Avvertenza relativa al danneggiamento della cartuccia!

Un senso errato di attraversamento della cartuccia da parte del flusso può provocare danni! Far attraversare il filtro della cartuccia sempre dall'esterno all'interno, come indicato dalla freccia.

Installare un filtro a particelle idoneo per prevenire eventuali impurità della rete a gas a valle.

Avvertenze sulla manutenzione

Riparazioni e manutenzione devono essere affidate esclusivamente a personale specializzato addestrato. Utilizzate soltanto i lubrificanti e i ricambi consigliati dal costruttore.

Prevenzione degli infortuni

Rispettare le specifiche norme sulla prevenzione degli infortuni: in Germania vige per esempio la UVV/BGV [norme sulla prevenzione degli infortuni / prescrizioni delle mutue assicuratrici].

Rispettare le istruzioni operative redatte dall'utilizzatore!

Trasporto e stoccaggio



Pericolo di urto e schiacciamento!

Informatevi sul peso proprio dei filtri per alte pressioni (vedere pag. 2). Utilizzate appositi attrezzi per il trasporto.

Trasportate sempre il filtro per alte pressioni così come è stato consegnato, ad esempio in posizione orizzontale su un pallet.

Stoccate il filtro per alte pressioni in un luogo asciutto e protetto da eventuali fonti di inquinamento e dagli agenti atmosferici.

Montaggio

Premesse

Le singole operazioni di montaggio variano a seconda delle condizioni locali. Rispettare in ogni caso i seguenti avvisi basilari sulla sicurezza:

- Verificare che il filtro non abbia subito danneggiamenti. filtro. Non installare o mettere in funzione filtri danneggiati.
 - Prima del montaggio si deve scaricare la pressione presente nella tubazione.
 - Il filtro va installato soltanto in posizione verticale.
 - Fare attenzione alla direzione del flusso: la parte superiore del filtro è contrassegnata da una freccia direzionale.
 - Tenere conto del peso proprio del filtro e montare ev. un dispositivo di supporto. Il dimensionamento del dispositivo di supporto deve essere tale da poter sostenere un filtro completamente pieno di liquido.
 - Assicurarsi che sia presente un collegamento diretto con un dispositivo di sicurezza in grado di evitare il superamento dei massimi valori limite ammissibili (pressione e temperatura).
 - Il montaggio del filtro nel sistema di tubazioni deve aver luogo sempre nel punto con la temperatura più bassa.
 - Provvedere affinché sotto al filtro vi sia sufficiente spazio libero per il cambio dell'elemento filtrante (tabella 2).
 - Se si utilizza una cartuccia, installare sempre un filtro di sicurezza a valle idoneo.
-  Togliere i tappi di protezione dei fori di supporto soltanto per montare un fissaggio (Fig. 6 [3]) o un dispositivo di sostegno!

Montaggio del filtro

Il filtro viene fornito pronto per l'uso, fatta eccezione per l'opzione OA. Gli accessori opzionali eventualmente ordinati vanno montati dapprima secondo le istruzioni contenute nella rispettiva documentazione.

- Scaricare la pressione dal tratto di tubazione.
- Montare un dispositivo di supporto, ove necessario.
- Allineare il filtro in base alla direzione del flusso e alla freccia direzionale (Fig. 1).
- Montare il filtro nella tubazione. Durante questa operazione occorre fare attenzione all'ermeticità del raccordo filettato ed al posizionamento verticale del filtro.
- Ripressurizzare il tratto di tubazione e verificare l'ermeticità ed il corretto funzionamento del filtro.

Montare il manometro differenziale

Il manometro differenziale è collegato dal polo positivo a quello negativo nel senso del flusso (Fig. 5). Durante il montaggio procedete nel seguente modo:

- Scaricare la pressione dal tratto di tubazione.
- Svitare le viti di chiusura (Fig. 6 [2]).
- Allentare i perni filettati (Fig. 5 [B]) dal manometro differenziale precedentemente montato e avvitare saldamente nella parte superiore del filtro con una chiave a forchetta (40Nm).
- Allineare il manometro differenziale con il lato positivo verso il lato di ingresso del gas e poggiarlo sui perni filettati.
- Serrare a mano i dadi per raccordi (Fig. 5 [A]) e stringerli di circa 1/4 di giro con una chiave a forchetta (Fig. 5).

 Non stringere troppo i dadi per evitare di danneggiare il manometro differenziale!

Impiego

Evitare brusche pressurizzazioni o cadute di pressione durante l'impiego del filtro. Un aumento o una riduzione troppo veloce della pressione può danneggiare il filtro.

Manutenzione

Rispettare i prescritti intervalli di manutenzione. In caso contrario non è più garantito il corretto funzionamento del filtro.

 Ogni volta che cambiate un elemento, sostituite anche entrambi gli o-ring del corpo.

Quotidianamente

Svuotate periodicamente la condensa accumulata aprendo lo scarico manuale oppure con un scaricatore di condensa. A seconda della quantità di condensa presente, può essere necessario svuotare più volte al giorno.

Annuale

Gli elementi filtranti **V**, **XP**, **ZP** devono essere sostituiti al raggiungimento di una pressione differenziale di 0,6-0,7 bar e/o al più tardi dopo 1 anno.

Secondo il fabbisogno

L'elemento a carboni attivi **A** deve essere sostituito ogni trimestre (al più tardi dopo circa 1.500 ore di servizio).

I seguenti fattori possono richiedere una sostituzione precoce:

- temperature elevate,
- elevato tenore di vapori di olio,
- elevata umidità relativa.

L'intervallo di sostituzione ottimale va determinato in base a misurazioni costanti.

Sostituzione dell'elemento filtrante

- Chiudere la condotta di alimentazione verso il filtro.
- Scaricare la pressione dal filtro. Per fare questo, aprire ev.
lo scarico manuale in basso sul filtro.



Attenzione!

A seconda delle dimensioni costruttive il peso della parte inferiore del corpo può arrivare fino a 35 kg! Assicurate il peso proprio della parte inferiore del filtro mediante un dispositivo di supporto idoneo.

- Applicare la chiave a forchetta alla parte quadrata della parte inferiore del filtro e svitare quest'ultima (Fig. 4).
- Svitare l'elemento filtrante in senso orario dalla barra filettata (Fig. 3).
- Pulire la sede del filtro e la filettatura delle parti del corpo.
- Sostituire entrambi gli o-ring del corpo (Fig. 2).
- Ingrassare leggermente la superficie filettata e gli o-ring con la pasta per montaggio consigliata.



Pasta per montaggio consigliata: Rivolta GWF

- Avvitare il nuovo elemento filtrante comprensivo di guarnizione sulla barra filettata (Fig. 3).
- Avvitare la parte inferiore del filtro con 2 o 3 passi di filettatura nella parte superiore. In tal caso fare attenzione alla scorrevolezza della filettatura.
- Avvitare la parte inferiore del filtro mentre l'o-ring superiore fa resistenza in modo avvertibile.
-  Dovrebbe restare una luce dello spessore di un foglio di carta tra la parte superiore e quella inferiore.
- Chiudere eventualmente lo scarico manuale e aprire la linea di alimentazione al filtro (Fig. 4).
- Controllare la tenuta stagna del filtro.
- Smettere gli elementi filtranti soltanto in base alle istruzioni per l'uso.

Accessori, sciolti

N° di ord.	Descrizione
HZD80/420RG	manometro differenziale analogico calibrato
HZDE80/420RG	manometro differenziale analogico calibrato, con contatto Reed
EV05/640	scarico manuale (valvola ad ago) PN640, G1/4i
MK/630-G08-G08	kit di montaggio G1/4a, PN630, per scaricatore G1/4i
TRAP2/100-G230/P	elettrovalvola temporizzata G1/4i, PN100, 2-55 °C, 230 VAC, IP65
TRAP2/100-G115/P	elettrovalvola temporizzata G1/4i, PN100, 2-55 °C, 115 VAC, IP65
TRAP2/100-G24D/P	elettrovalvola temporizzata G1/4i, PN100, 2-55 °C, 24 VDC, IP65
TRAP2/350-G230/J	elettrovalvola temporizzata G1/4i, PN350, 2-55 °C, 230 VAC, IP65
TRAP2/350-G115/J	elettrovalvola temporizzata G1/4i, PN350, 2-55 °C, 115 VAC, IP65
TRAP2/350-G24D/J	elettrovalvola temporizzata G1/4i, PN350, 2-55 °C, 24 VDC, IP65

Parti di ricambio e soggette a usura

N° di ord.*	Descrizione
1050_	Elemento filtrante per filtri di dimensione costruttiva GH3
1070_	Elemento filtrante per filtri di dimensione costruttiva GH5
1140_	Elemento filtrante per filtri di dimensione costruttiva GH7
2010_	Elemento filtrante per filtri di dimensione costruttiva GH9
2020_	Elemento filtrante per filtri di dimensione costruttiva GH11
2030_	Elemento filtrante per filtri di dimensione costruttiva GH12
2050_	Elemento filtrante per filtri di dimensione costruttiva GH13
RKGH3-GH7	8 o-ring per il corpo dei filtri GH3-GH7 (necessari 2 pezzi per corpo)
RKGH9-GH13	8 o-ring per il corpo dei filtri GH3-GH7 (necessari 2 pezzi per corpo)
KT1012_	Cartuccia per filtri di dimensione costruttiva GH3 e GH5
KT1019_	Cartuccia per filtri di dimensione costruttiva GH7
KT2016_	Cartuccia per filtri di dimensione costruttiva GH9

* Sostituire il trattino basso con il grado dell'elemento/portata

Panoramica dei componenti (vedere disegno d'insieme a pagina 27)

Pos.	Designazione	
1	Manometro differenziale (incl. guarnizione e raccordo filettato)	Accessori
2	Tappo a vite	
3	Tappi di protezione dei fori di sostegno	
4	Parte superiore del filtro	
5	Asta filettata	
6	Elemento filtrante con relativa guarnizione	Parte soggetta a usura
7	O-ring del corpo	Parte soggetta a usura
8	Parte inferiore del filtro	
9	Kit di montaggio	Accessori
10	Scarico manuale	Accessori

Фильтр сжатого воздуха серии GH

Фильтры высокого давления компании Parker-dominik hunter серии GH предназначены для диапазона высокого давления от 100 до 350 бар. Они имеют очень широкие возможности применения благодаря широкому спектру имеющихся типов фильтрующих элементов.

Рабочая среда проходит через фильтрующие элементы ZP, XP и A изнутри наружу. Через фильтр грубой очистки V и картридж газ проходит по направлению снаружи внутрь.

Комплект поставки

Фильтр в стандартном исполнении поставляется с ручным сливным устройством для отвода конденсата. Фильтры поставляются заказчику готовыми к эксплуатации и могут быть непосредственно установлены в систему трубопроводов.

Фильтры в исполнении **OA** поставляются без ручного сливного устройства (игольчатого клапана) и не готовы к работе без смонтированных принадлежностей. Если не описанные принадлежности были заказаны вместе с фильтром, то они находятся в отдельной упаковке и их необходимо смонтировать в соответствии с прилагаемой инструкцией.

Целевая группа

Настоящее руководство по эксплуатации предназначено для специалистов, которым поручено выполнять монтаж, эксплуатацию и техническое обслуживание фильтра. Эти лица должны быть обучены обращению с приборами, работающими под давлением, и иметь необходимые знания об обращении с ними.

Условное обозначение продукта

Условное обозначение фильтра высокого давления серии GH образуется следующим образом:

серия	типоразмер	ступень давления	тип элемента	опции**
GH		/		

Примеры:

GH 7 / 100 XP

GH 11 / 350 ZP OA

типоразмер 3, 5, 7, 9, 11, 12, 13

тип элемента

V (фильтр грубой очистки)

ZP (фильтр тонкой очистки)

XP (фильтр тончайшей очистки)

A (из активированного угля)

KTA, KTM, KTY (картридж)*

Опции ** OA (без конденсатоотводчика)

* предлагается для фильтров типоразмера GH3-GH9

** только при отличии от стандарта

Применение по назначению

Необходимо учитывать данные, имеющиеся на фирменной табличке фильтра. Несоблюдение имеющихся на табличке данных рассматривается как использование фильтра не по назначению. В пределах установленных граничных значений фильтры могут использоваться без ограничений для очистки сжатого воздуха и азота (газообразного).

Не разрешенное применение

Не разрешается использовать фильтр для очистки критических флюидов. Ни в коем случае не разрешается использовать фильтры для очистки взрывоопасных, горючих или ядовитых газов, относящихся к группе флюидов 1 в соответствии с Директивой ЕС 97/23/EG. Запрещено вносить изменения в конструкцию корпусов, рассчитанных на работу под давлением. Такие изменения могут угрожать эксплуатационной безопасности и повлечь за собой возникновение ущерба или ранение людей.

Указания по технике безопасности

Опасность вследствие резкого сброса давления в атмосферу!

Никогда не удаляйте никакие части фильтра и не выполняйте никаких работы на нем, если фильтр находится под давлением. Неожиданный резкий сброс давления в атмосферу может вызвать тяжелые ранения.

До начала работ на фильтре сбросьте давление в нем!

Опасность, связанная с горячими поверхностями!

Флюиды, проходящие через фильтр, могут иметь температуру до 80 °C (176 °F). Вследствие этого корпус фильтра может нагреваться до высокой температуры.

Не прикасайтесь к горячим поверхностям!

При необходимости надевайте защитные рукавицы!

Опасность вследствие загрязнения!

Корпус фильтра и фильтрующие элементы при определенных условиях загрязнены веществами, которые улавливает фильтр. Поэтому обязательно соблюдайте памятку по безопасности используемого флюида! При необходимости работайте в защитной одежде (рукавицы и респиратор).

После демонтажа или замены элемента утилизируйте все части в соответствии с действующими положениями об утилизации отходов!

Предупреждение о повреждении картриджа!

Неверное направление потока газа через картридж может привести к повреждениям! Газ должен всегда проходить через фильтр с картриджем снаружи внутрь согласно указывающей направление стрелке. Чтобы предотвратить возможное загрязнение последующей газовой сети, необходимо установить подходящий пылевой фильтр.

Указания по техническому обслуживанию

Работы по ремонту и техническому обслуживанию должны выполняться только обученным квалифицированным персоналом. Необходимо использовать только рекомендованные производителем смазочные материалы и запасные части.

Техника безопасности

Соблюдайте специальные указания по технике безопасности, например, в Германии – UUV/BGV.

Соблюдайте рабочие инструкции эксплуатирующей организации!

Транспортировка и хранение



Опасность ударов и защемления!

Необходимо учитывать информацию о весе фильтра высокого давления (см. стр. 2). Для транспортировки следует использовать соответствующие вспомогательные средства.

Всегда транспортируйте фильтр высокого давления в том виде, в котором он был поставлен, например, в горизонтальном положении на поддоне.

Храните фильтр высокого давления в сухом месте, где он защищен от загрязнения и погодных воздействий.

Монтаж

Необходимые условия

Детальная информация о процессе монтажа зависит от местных условий. Соблюдайте следующие основополагающие указания:

- Проверьте отсутствие повреждений фильтра. Запрещается монтировать или вводить в эксплуатацию поврежденный фильтр.
- До начала монтажа сбросьте давление в трубопроводе.

- Устанавливайте фильтр только в вертикальном положении.
- Учитывайте направление потока: на верхней части фильтра имеется стрелка, указывающая направление.
- Учитывайте собственный вес фильтра, при необходимости смонтируйте опорное приспособление. Опорное приспособление должно быть достаточно прочным, чтобы оно надежно удерживало фильтр, полностью заполненный жидкостью.
- Обеспечьте непосредственное соединение с защитным устройством, которое исключит превышение максимально допустимых граничных значений (давления и температуры).
- Фильтр следует устанавливать в систему трубопроводов в месте с минимальной температурой.
- Предусмотрите достаточное свободное пространство под фильтром для замены фильтрующих элементов (таблица 2).
- При использовании картриджа требуется установить подходящий последующий дополнительный фильтр.

 Защитные колпачки крепежных отверстий разрешается снимать только для монтажа держателя (рис. 6 [3]) или опорного приспособления!

Монтаж фильтра

Фильтр поставляется готовым к эксплуатации, за исключением модели ОА. В случае заказа каких-либо опций необходимо вначале смонтировать их на фильтр в соответствии с указаниями в документации на эти принадлежности.

- Сбросьте давление в соответствующем участке трубопровода.
- При необходимости установите опорное устройство.
- Установите фильтр согласно направлению потока и указывающей направление стрелке (рис. 1).

- Смонтируйте фильтр на трубопроводе. При этом установите фильтр в вертикальное положение и затяните резьбовое соединение так, чтобы обеспечивалась герметичность.
- Снова создайте давление на участке трубопровода и проверьте герметичность и правильную работу фильтра.

Монтаж манометра дифференциального давления

Манометр дифференциального давления подсоединяется в направлении потока от плюса к минусу (рис. 5). Порядок монтажа:

- Сбросьте давление в соответствующем участке трубопровода.
- Выкрутите резьбовые пробки (рис. 6 [2]).
- Открутите ввертные хвостовики штуцера (рис. 5 [B]) от предварительно смонтированного манометра дифференциального давления и плотно закрутите гаечным ключом в верхнюю часть фильтра (40 Нм).
- Выровняйте плюсовую сторону манометра дифференциального давления по отношению к стороне входа газа и установите его на ввертные хвостовики штуцера.
- Затяните накидную гайку рукой (рис. 5 [A]), после чего плотно затяните ее гаечным ключом примерно на 1/4 оборота (рис. 5).

 Не затягивайте накидную гайку слишком сильно, так как это ведет к повреждению манометра дифференциального давления!

Эксплуатация

При эксплуатации фильтра избегайте резкого увеличения или падения давления. Слишком быстрое увеличение или падение давления может вызвать повреждения фильтра.

Техническое обслуживание

Соблюдайте предусмотренную периодичность технического обслуживания. При несоблюдении периодичности техобслуживания не гарантируется безотказная работа фильтра.

 При каждой замене элемента также требуется заменять оба уплотнительных кольца корпуса.

Ежедневно

Регулярно сливайте накопившийся конденсат, открывая для этого ручное сливное устройство или используя конденсатоотводчик. В зависимости от накапливаемого количества конденсата может потребоваться сливать его несколько раз в день.

Ежегодно

Фильтрующие элементы **V**, **XP**, **ZP** требуется заменять при дифференциальном давлении 0,6–0,7 бар или не позднее чем через 1 год.

По потребности

Элемент с активированным углем **A** необходимо заменять каждый квартал (не позднее чем через примерно 1500 часов работы).

Необходимость преждевременной замены элемента может быть вызвана следующими факторами:

- высокие температуры,
- высокая концентрация масляного пара,
- высокая относительная влажность.

Оптимальную периодичность замены следует определить путем регулярных измерений.

Замена фильтрующего элемента

- Перекройте подводящий трубопровод фильтра.
- Сбросьте давление в фильтре. Для этого при необходимости откройте сливное устройство в нижней части фильтра.



Внимание!

В зависимости от типоразмера вес нижней части корпуса может составлять до 35 кг! Следует использовать подходящее опорное приспособление, которое может выдерживать собственный вес нижней части фильтра.

- С помощью гаечного ключа выкрутите нижнюю часть фильтра за имеющейся на ней четырехгранник (рис. 4).
- Открутите фильтрующий элемент по часовой стрелке от резьбовой шпильки (рис. 3).
- Очистите крепление фильтра и резьбу частей корпуса.
- Замените оба уплотнительных кольца корпуса (рис. 2).
- Нанесите тонкий слой рекомендованной монтажной пасты на резьбу и уплотнительные кольца.



Рекомендованная монтажная паста: Rivolta GWF

- Накрутите новый фильтрующий элемент с уплотнением на резьбовую шпильку (рис. 3).
- Вкрутите нижнюю часть фильтра на 2–3 витка резьбы в верхнюю часть. При этом проследить за легкостью закручивания.
- Вкрутите нижнюю часть корпуса до появления чувствительного сопротивления верхнего уплотнительного кольца.
-  Между верхней и нижней частью должен остаться зазор размером с толщину листа бумаги.
- При необходимости закройте ручное сливное устройство и откройте питающую линию, ведущую к фильтру (рис. 4).
- Проверьте герметичность фильтра.
- Фильтрующие элементы должны утилизироваться только согласно рабочей инструкции.

Принадлежности, отдельные

№ для заказа	Наименование
HZD80/420RG	Откалиброванный аналоговый манометр дифференциального давления
HZDE80/420RG	Откалиброванный аналоговый манометр дифференциального давления с герконом
EV05/640	Ручное сливное устройство (игольчатый клапан) PN640, G1/4i
MK/630-G08-G08	Монтажный комплект G1/4a, PN630, для отводчика G1/4i
TRAP2/100-G230/P	Электромагнитный клапан с управлением по времени G1/4i, PN100, 2–55 °C
TRAP2/100-G115/P	Электромагнитный клапан с управлением по времени G1/4i, PN100, 2–55 °C
TRAP2/100-G24D/P	Электромагнитный клапан с управлением по времени G1/4i, PN100, 2–55 °C
TRAP2/350-G230/J	Электромагнитный клапан с управлением по времени G1/4i, PN350, 2–55 °C
TRAP2/350-G115/J	Электромагнитный клапан с управлением по времени G1/4i, PN350, 2–55 °C
TRAP2/350-G24D/J	Электромагнитный клапан с управлением по времени G1/4i, PN350, 2–55 °C

Запасные и изнашиваемые детали

№ для заказа*	Наименование
1050_	Фильтрующий элемент для фильтра типоразмера GH3
1070_	Фильтрующий элемент для фильтра типоразмера GH5
1140_	Фильтрующий элемент для фильтра типоразмера GH7
2010_	Фильтрующий элемент для фильтра типоразмера GH9
2020_	Фильтрующий элемент для фильтра типоразмера GH11
2030_	Фильтрующий элемент для фильтра типоразмера GH12
2050_	Фильтрующий элемент для фильтра типоразмера GH13
RKGN3-GH7	8 уплотнительных колец для корпуса фильтра GH3-GH7 (требуется 2 шт. на корпус)
RKGN9-GH13	8 уплотнительных колец для корпуса фильтра GH9-GH13
KT1012_	Картридж для фильтра типоразмера GH3 и GH5
KT1019_	Картридж для фильтра типоразмера GH7
KT2016_	Картридж для фильтра типоразмера GH9

* Заменить подчеркивание степенью элемента / засыпкой

Обзор деталей (обзорный чертеж см. на стр. 27)

Поз.	Наименование	
1	Манометр дифференциального давления	Принадлежности
2	Резьбовая пробка	
3	Защитные колпачки крепежных отверстий	
4	Верхняя часть фильтра	
5	Резьбовая шпилька	
6	Фильтрующий элемент с уплотнением элемента	Изнашиваемая деталь
7	Уплотнительные кольца корпуса	Изнашиваемая деталь
8	Нижняя часть фильтра	
9	Монтажный комплект	Принадлежности
10	Ручное сливное устройство	Принадлежности

Wartungstabelle/ maintenance schedule

[illegible]

*

EC Declaration of Conformity

According to Pressure Equipment Directive 97/23/EC

Manufacturer: **Parker Hannifin Manufacturing Germany GmbH & Co. KG**
Im Teelbruch 118
45219 Essen
Deutschland

Pneumatic device: **Series GH** filter for gaseous compressed air or nitrogen

The products comply with the European Directive 97/23/EG and were subjected to the conformity assessment as shown in the following table:

Filter type	max. operating pressure	Conformity assessment procedure according to
GH3—GH7	100—350 bar	Artikel 3, Absatz 3
GH9—GH11	100 bar	Kategorie I ; Modul A
GH12—GH13	100 bar	Kategorie II ; Modul A1
GH9—GH12	350 bar	Kategorie II ; Modul A1
GH13	350 bar	Kategorie III ; Modul H

Notified body: Lloyd's Register Quality Assurance GmbH
Hamburg
Kennnummer 0525

Applied standards and regulations: AD2000

As an authorized representative, I herewith declare that the above mentioned products and information comply with the regulations of Directive 97/23/EC with regard to production and delivery.

Essen, 02. 03 2015


Dr. Jürgen Timmler
Konformitätsbeauftragter / Conformity officer

Déclaration de conformité CE

selon directive Équipements sous pression 97/23/CE

abricant: **Parker Hannifin Manufacturing Germany GmbH & Co. KG**
Im Teelbruch 118
45219 Essen
Deutschland

équipement sous pression: **Filtres de la série GH** pour l'air comprimé ou l'azote gazeux

Les produits sont conformes à la directive Équipements sous pression 97/23/CE et leur conformité a été évaluée conformément au tableau ci-dessous

Tailles constructives	Étage de pression	Procédé d'évaluation de conformité selon
GH3—GH7	100—350 bar	Article 3, alinéa 3
GH9—GH11	100 bar	Catégorie I ; Module A
GH12—GH13	100 bar	Catégorie II ; Module A1
GH9—GH12	350 bar	Catégorie II ; Module A1
GH13	350 bar	Catégorie III ; Module H

organisme désigné : Lloyd's Register Quality Assurance GmbH
Hamburg
N° d'identification 0525

normes appliquées : AD 2000

Je soussigné déclare par la présente, en ma qualité de représentant dûment mandaté, la conformité des produits susmentionnés et indications ci-dessus en ce qui concerne la fabrication et la livraison selon les dispositions de la directive 97/23/CE.

Essen, 02. 03 2015


Dr. Jürgen Timmler
Konformitätsbeauftragter / Conformity officer

Dichiarazione di conformità CE

secondo direttiva sugli apparecchi a pressione 97/23/CE

Casa costruttrice: **Parker Hannifin Manufacturing Germany GmbH & Co. KG**
Im Teelbruch 118
45219 Essen
Deutschland

Apparecchio a pressione: Filtro della **serie GH** per aria compressa o azoto gassosi

I prodotti sono conformi alla direttiva 97/23/CE sulle attrezzature a pressione e sono stati sottoposti alla valutazione di conformità in base alla seguente tabella:

Dimensioni	Livello di pressione	Procedure di valutazione della conformità secondo
GH3—GH7	100—350 bar	Articolo 3, capoverso 3
GH9—GH11	100 bar	Categoria I ; modulo A
GH12—GH13	100 bar	Categoria II ; modulo A1
GH9—GH12	350 bar	Categoria II ; modulo A1
GH13	350 bar	Categoria III ; modulo H

Ufficio designato: Lloyd's Register Quality Assurance GmbH
Hamburg
Kennnummer 0525

Norme applicate: AD 2000

In qualità di rappresentante autorizzato dichiaro che i prodotti suelencati e le informazioni sulla produzione e fornitura sono conformi alle disposizioni della direttiva 97/23/CE.

Essen, 02. 03 2015


Dr. Jürgen Timmler
Konformitätsbeauftragter / Conformity officer

Заявление о соответствии требованиям

Директивы ЕС 97/23/EG в отношении приборов, работающих под давлением

Изготовитель: **Parker Hannifin Manufacturing Germany GmbH & Co. KG**
Im Teelbruch 118
45219 Essen
Deutschland

Прибор, работающий: Фильтры серии **GH** для сжатого воздуха или азота

Издания соответствуют требованиям Директивы о напорном оборудовании 97/23/EG и прошли оценку на соответствие согласно следующей таблице:

Типоразмеры	Степень давления	Методы подтверждения соответствия согласно
GH3—GH7	100—350 бар	Пункт 3, Абзац 3
GH9—GH11	100 бар	Категория I ; с модулем A
GH12—GH13	100 бар	Категория II ; с модулем A1
GH9—GH12	350 бар	Категория II ; с модулем A1
GH13	350 бар	Категория III ; с модулем H

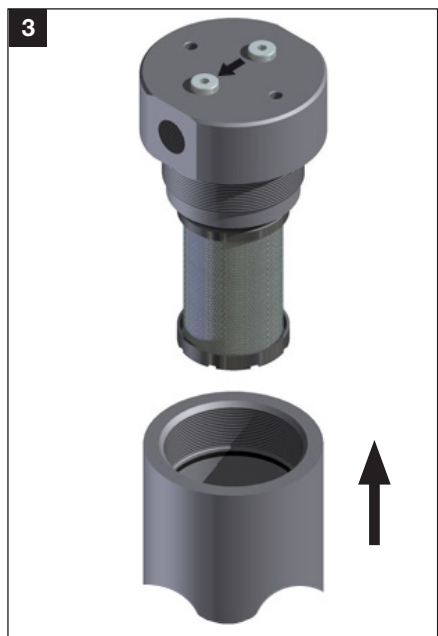
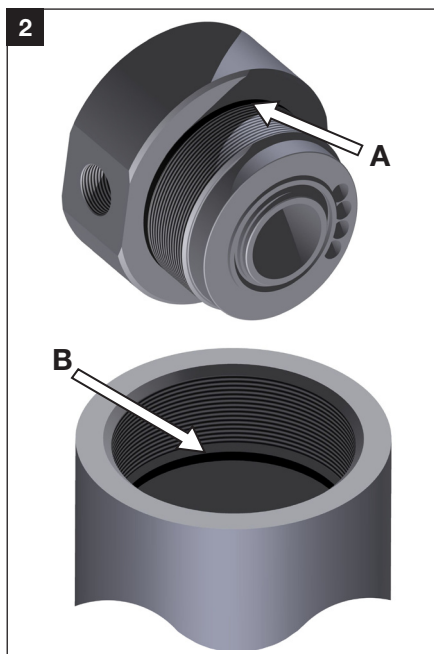
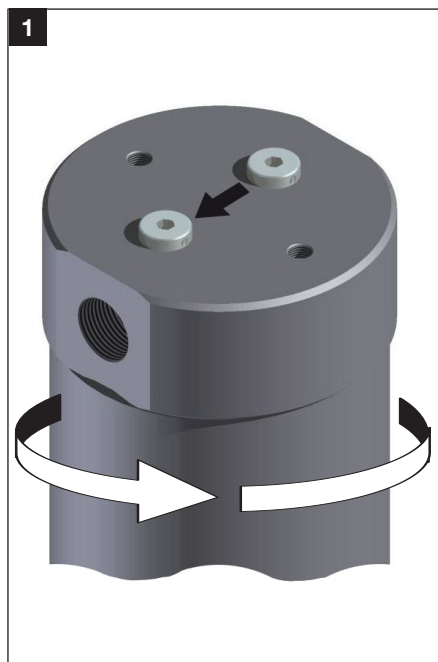
Указанное учреждение: Lloyd's Register Quality Assurance GmbH
Hamburg
Код 0525

Использованные стандарты: AD 2000

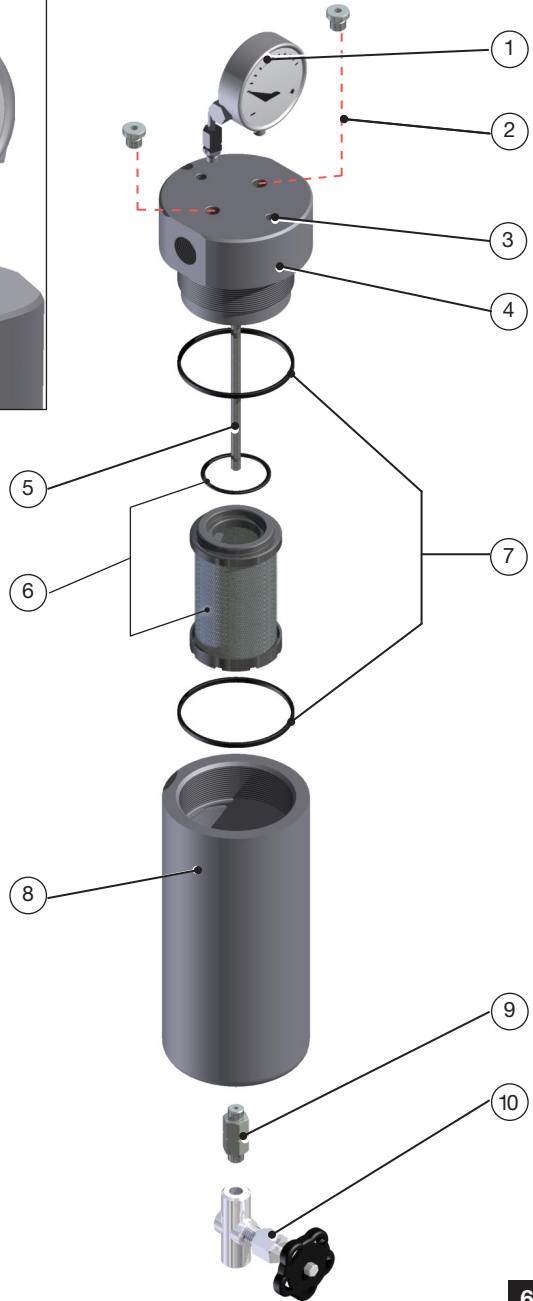
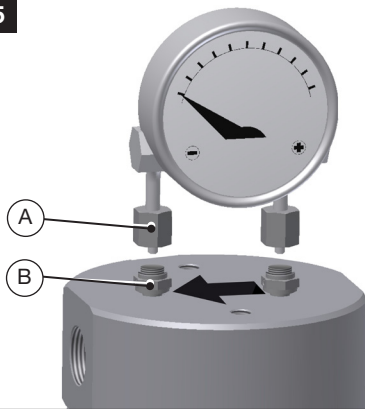
Настоящим я как уполномоченный представляю заявлено о соответствии указанных выше продуктов и данных, касающихся изготовления и поставки, положениям Директивы 97/23/EG.

Essen, 02. 03 2015


Dr. Jürgen Timmler
Konformitätsbeauftragter / Conformity officer



5



6

Parker Worldwide

Europe, Middle East, Africa

AE – United Arab Emirates, Dubai
Tel: +971 4 8127100
parker.me@parker.com

AT – Austria, Wiener Neustadt
Tel: +43 (0)2622 23501-0
parker.austria@parker.com

AT – Eastern Europe, Wiener Neustadt
Tel: +43 (0)2622 23501 900
parker.easteurope@parker.com

AZ – Azerbaijan, Baku
Tel: +994 50 2233 458
parker.azerbaijan@parker.com

BE/LU – Belgium, Nivelles
Tel: +32 (0)67 280 900
parker.belgium@parker.com

BG – Bulgaria, Sofia
Tel: +359 2 980 1344
parker.bulgaria@parker.com

BY – Belarus, Minsk
Tel: +48 (0)22 573 24 00
parker.poland@parker.com

CH – Switzerland, Etoy
Tel: +41 (0)21 821 87 00
parker.switzerland@parker.com

CZ – Czech Republic, Klecany
Tel: +420 284 083 111
parker.czechrepublic@parker.com

DE – Germany, Kaarst
Tel: +49 (0)2131 4016 0
parker.germany@parker.com

DK – Denmark, Ballerup
Tel: +45 43 56 04 00
parker.denmark@parker.com

ES – Spain, Madrid
Tel: +34 902 330 001
parker.spain@parker.com

FI – Finland, Vantaa
Tel: +358 (0)20 753 2500
parker.finland@parker.com

FR – France, Contamine s/Arve
Tel: +33 (0)4 50 25 80 25
parker.france@parker.com

GR – Greece, Athens
Tel: +30 210 933 6450
parker.greece@parker.com

HU – Hungary, Budaörs
Tel: +36 23 885 470
parker.hungary@parker.com

IE – Ireland, Dublin
Tel: +353 (0)1 466 6370
parker.ireland@parker.com

IT – Italy, Corsico (MI)
Tel: +39 02 45 19 21
parker.italy@parker.com

KZ – Kazakhstan, Almaty
Tel: +7 7273 561 000
parker.easteurope@parker.com

NL – The Netherlands, Oldenzaal
Tel: +31 (0)541 585 000
parker.nl@parker.com

NO – Norway, Asker
Tel: +47 66 75 34 00
parker.norway@parker.com

PL – Poland, Warsaw
Tel: +48 (0)22 573 24 00
parker.poland@parker.com

PT – Portugal, Leca da Palmeira
Tel: +351 22 999 7360
parker.portugal@parker.com

RO – Romania, Bucharest
Tel: +40 21 252 1382
parker.romania@parker.com

RU – Russia, Moscow
Tel: +7 495 645-2156
parker.russia@parker.com

SE – Sweden, Spånga
Tel: +46 (0)8 59 79 50 00
parker.sweden@parker.com

SK – Slovakia, Banská Bystrica
Tel: +421 484 162 252
parker.slovakia@parker.com

SL – Slovenia, Novo Mesto
Tel: +386 7 337 6650
parker.slovenia@parker.com

TR – Turkey, Istanbul
Tel: +90 216 4997081
parker.turkey@parker.com

UA – Ukraine, Kiev
Tel: +48 (0)22 573 24 00
parker.poland@parker.com

UK – United Kingdom, Warwick
Tel: +44 (0)1926 317 878
parker.uk@parker.com

ZA – South Africa, Kempton Park
Tel: +27 (0)11 961 0700
parker.southafrica@parker.com

North America

CA – Canada, Milton, Ontario
Tel: +1 905 693 3000

US – USA, Cleveland
Tel: +1 216 896 3000

Asia Pacific

AU – Australia, Castle Hill
Tel: +61 (0)2-9634 7777

CN – China, Shanghai
Tel: +86 21 2899 5000

HK – Hong Kong
Tel: +852 2428 8008

IN – India, Mumbai
Tel: +91 22 6513 7081-85

JP – Japan, Tokyo
Tel: +81 (0)3 6408 3901

KR – South Korea, Seoul
Tel: +82 2 559 0400

MY – Malaysia, Shah Alam
Tel: +60 3 7849 0800

NZ – New Zealand, Mt Wellington
Tel: +64 9 574 1744

SG – Singapore
Tel: +65 6887 6300

TH – Thailand, Bangkok
Tel: +662 186 7000

TW – Taiwan, Taipei
Tel: +886 2 2298 8987

South America

AR – Argentina, Buenos Aires
Tel: +54 3327 44 4129

BR – Brazil, Sao Jose dos Campos
Tel: +55 800 727 5374

CL – Chile, Santiago
Tel: +56 2 623 1216

MX – Mexico, Toluca
Tel: +52 72 2275 4200